INSTITUTUL EUROPEAN PENTRU EGALITATEA DE ŞANSE ÎNTRE FEMEI ŞI BĂRBAŢI

ŞI

AGENŢIA EUROPEANĂ PENTRU DREPTURI FUNDAMENTALE A UNIUNII EUROPENE

Acord de cooperare

Preambul

Agenţia Europeană pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (FRA) şi Institutul European pentru Egalitatea de Şanse între femei şi bărbaţi (EIGE);

Denumite în continuare individual „partea” sau colectiv „părţile”;

Având în vedere Regulamentul nr. 168/2007 al Consiliului din 15 februarie 2007 privind înfiinţarea Agenţiei pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene, în special articolul 4 alineatul (1) care stabileşte sarcinile FRA;

Având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1922/2006 al Parlamentului European şi al Consiliului din 20 decembrie 2006 şi în special articolul 3 alineatul (1) care stabileşte sarcinile EIGE;

Reamintind că protecţia drepturilor femeilor şi aplicarea egalităţii între femei şi bărbaţi sunt condiţii necesare ale protecţiei drepturilor omului, complementaritatea acestora trebuie scoasă în evidenţă;

Ţinând seama de valoarea adăugată a colaborării între agenţii pentru a încuraja înţelegerea comună în domeniile de cooperare identificate, precum şi pentru a atinge obiectivele respective şi a maximiza beneficiile;

Convin după cum urmează:

Articolul 1
Scopul

Scopul prezentului acord de cooperare este de a stabili un cadru general de cooperare între FRA şi EIGE în scopul de:

- a încuraja colaborarea strânsă în domeniul cercetării, comunicării şi creării de reţele
- a consolida promovarea drepturilor omului şi a egalităţii între femei şi bărbaţi;
- a utiliza cât mai bine resursele umane şi financiare în agenţiile respective;
- a spori eficienţa şi a evita suprapunerile;
- a asigura coerenţa şi sinergia cercetării în vederea optimizării impactului tuturor iniţiativelor luate în UE în scopul de a îmbunătăţi egalitatea între bărbaţi şi femei în Europa.

Articolul 2
Abordare comună a integrării principiului egalităţii între femei şi bărbaţi

1. Părţile vor coopera pentru a promova înţelegerea comună a integrării principiului egalităţii între femei şi bărbaţi în contextul activităţilor lor conform programelor de activitate anuale şi intermediare şi pentru a-şi coordona acţiunile, după caz.

2. În acest scop, părţile vor lua în considerare crearea de mijloace adecvate pentru a identifica diferenţele care există în ceea ce priveşte problemele de integrare a principiului egalităţii între femei şi bărbaţi la nivel operaţional şi practic cu care se confruntă activităţile părţilor. Când este posibil, părţile vor lua în considerare posibilitatea şi oportunitatea de a apropia practicile existente şi vor colabora la dezvoltarea de bune practici, note de orientare şi iniţiative similare.

3. Părţile se vor consulta cu privire la activităţi de interes comun care se vor reflecta în programele de activitate intermediare şi anuale.

4. Prezentul Acord de cooperare poate fi completat cu planuri de acţiune supuse periodic la revizuiri care să enumere activităţi concrete, precum şi termenele respective de aplicare, atunci când este considerat necesar.

5. Părţile pot acorda, la cerere, consiliere în diferite (sau anumite) faze ale activităţii operaţionale. Aceasta poate cuprinde consiliere privind modul de integrare a principiului egalităţii între femei şi bărbaţi în conceperea, aplicarea şi evaluarea activităţilor considerate de părţi ca fiind adecvate.

6. Părţile vor face schimb de informaţii cu privire la chestiuni legate de integrarea principiului egalităţii între femei şi bărbaţi.

Articolul 3
Cercetare

1. Părţile vor face schimb de informaţii privind activităţi viitoare de cercetare de interes reciproc şi evoluţii importante din domeniul cercetării.

2. Părţile se vor invita reciproc la întruniri importante ale specialiştilor şi, după caz, vor colabora la studii privind proiectele de cercetare şi la alte activităţi sau viitoare publicaţii.

Articolul 4
Activităţi în reţea şi evenimente comune

1. Părţile vor depune un efort comun pentru a identifica părţi interesate şi grupuri-ţintă comune şi a face schimb de informaţii cu privire la interacţiunea lor cu părţile interesate respective.

2. Părţile vor coopera, după caz, la planificarea activităţilor în reţea şi vor organiza evenimente împreună.

Articolul 5
Comunicarea şi diseminarea informaţiilor

1. Părţile vor asigura diseminarea informaţiilor despre subiecte importante pentru părţile lor interesate şi parteneri.

2. Părţile vor face schimb de informaţii în legătură cu activităţile de comunicare strategice pentru a crea o voce mai unită în peisajul drepturilor omului şi al egalităţii dintre bărbaţi şi femei.

3. Părţile vor organiza, după caz, activităţi comune de presă (mesaje, comunicate, briefinguri, grupuri operative) pentru a crea sinergii şi a asigura consecvenţă.

4. Părţile vor face schimb de practici inovatoare privind comunicarea pe internet, mijloacele de comunicare sociale şi activităţile în reţea.

Articolul 6
Chestiuni administrative şi financiare

1. Părţile vor face schimb de experienţă în chestiuni financiare şi administrative.

2. Părţile pot iniţia proceduri de achiziţii comune în activităţi de interes comun şi conform programelor de lucru intermediare şi anuale. Dispoziţiile corespunzătoare de stabilire a procedurii vor fi convenite între cele două părţi.

Articolul 7
Asistenţă reciprocă

Părţile îşi vor acorda reciproc asistenţă în vederea implementării mandatelor lor şi a programelor anuale de activitate, la stabilirea de contacte şi înlesnirea comunicării cu autorităţile competente ale statelor membre şi cu alte părţi interesate, după caz.

Articolul 8
Puncte de contact:

Ambele părţi vor numi persoane de contact pentru domeniile specifice de interes comun.

Articolul 9
Cheltuieli

Părţile suportă propriile cheltuieli care apar pe parcursul implementării prezentului acord de cooperare, cu excepţia situaţiilor, în care părţile convin altfel, de la caz la caz.

Articolul 10
Confidenţialitate

Fiecare parte se angajează să păstreze confidenţiale informaţiile, documentele sau alte materiale care i-au fost comunicate de cealaltă parte drept confidenţiale, să nu le dezvăluie părţilor terţe fără acordul scris prealabil al celeilalte părţi şi să nu folosească asemenea informaţii în alte scopuri decât cele ale prezentului acord de cooperare.

În scopul prezentului acord, schimbul de informaţii clasificate ale Uniunii Europene este limitat la nivelul RESTRICTED/RESTREINT UE. Fiecare parte se angajează să respecte toate măsurile de securitate legate de protecţia informaţiilor UE clasificate.

Articolul 11
Soluţionarea diferendelor

Toate diferendele care pot apărea în legătură cu interpretarea sau aplicarea prezentului acord de cooperare se soluţionează pe cale de consultări şi negocieri între reprezentanţii părţilor.

Articolul 12
Modificări şi completări ulterioare

1. Prezentul Acord de cooperare poate fi modificat oricând de comun acord între părţi. Toate modificările şi completările ulterioare trebuie efectuate în scris.

2. Oricare dintre părţi poate cere consultarea cu intenţia de a modifica prezentul acord de cooperare.

Articolul 13
Denunţarea

Oricare dintre părţi poate denunţa prezentul acord de cooperare în scris cu un preaviz de şase luni.

Articolul 14
Intrarea în vigoare

Prezentul acord de cooperare intră în vigoare în ziua următoare semnării sale de cele două părţi.

Întocmit în limba engleză, în două exemplare

FRA	EIGE
Signed	Signed .....
Morten Kjaerum Director	Virginija Langbakk Director
22 November 2010	22 November 2010